



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 4.1.2005

KOM(2004) 846 v konečnom znení

2002/0254 (COD)

OZNÁMENIE KOMISIE EURÓPSKEMU PARLAMENTU

**podľa druhého pododseku článku 251 ods. 2 Zmluvy o ES, ktoré sa týka
spoločnej pozície Rady k prijatiu smernice Európskeho parlamentu a Rady o kvalite vôd
určených na kúpanie**

OZNÁMENIE KOMISIE EURÓPSKEMU PARLAMENTU

podľa druhého pododseku článku 251 ods. 2 Zmluvy o ES, ktoré sa týka spoločnej pozície Rady k prijatiu smernice Európskeho parlamentu a Rady o kvalite vôd určených na kúpanie

1. POSTUP

Návrh KOM(2002) 581 konečná verzia bol doručený Európskemu parlamentu a Rade, v súlade s postupom spolurozhodovania stanoveným v článku 175 ods. 1 Zmluvy o ES.

Európsky hospodársky a sociálny výbor predložil svoje stanovisko 19. júna 2003.

Výbor pre regióny predložil svoje stanovisko 9. apríla 2003.

Európsky parlament predložil svoje stanovisko na prvom čítaní 21. októbra 2003.

Na základe stanoviska Európskeho parlamentu a podľa článku 250 ods. 2 Zmluvy o ES, Komisia 5. apríla 2004 prijala zmenený a doplnený návrh KOM(2004) 245 konečná verzia.

Na základe stanoviska Európskeho parlamentu a podľa článku 250 ods. 2 Zmluvy o ES, Rada dosiahla politickú dohodu o spoločnej pozícii k 28 júna 2004. Rada jednomyselným spôsobom oficiálne prijala spoločnú pozíciu k 20.12.2004.

2. ÚČEL NÁVRHU KOMISIE

Návrh Komisie bol určený na nahradenie existujúcej smernice o vode určenej na kúpanie, ktorá bola prijatá v roku 1976. Táto smernica, aj keď bola veľmi úspešná v zavádzaní vyšších noriem kvality vody určenej na kúpanie, sa považuje za zastaralú a odzrkadľujúcu stav technologických a vedeckých poznatkov z polovice 70-tych rokov. Návrh Komisie sprísnil povinné mikrobiologické normy pre vody v Spoločenstve, ktoré sú určené na kúpanie a aktualizoval systém riadenia a monitorovania.

3. PRIPOMIENKY KOMISIE

3.1. Všeobecné pripomienky

Komisia schválila úplne, čiastočne alebo v zásade 22 z 37 zmien a doplnení, ktoré navrhol Európsky parlament v prvom čítaní. 17 z týchto 22 zmien a doplnení je zapracovaných v spoločnej pozícii.

Komisia schválila všetky zmeny a doplnenia, ktorých výsledkom bola väčšia zrozumiteľnosť, ktoré zlepšili informovanie verejnosti alebo ktoré zlepšili efektívnosť riadenia.

Komisia zamietla najmä tie zmeny a doplnenia, ktoré zvyšovali rozsah pôsobnosti smernice alebo ktoré by viedli k duplicite s rámcovou smernicou o vode.

3.2. Podrobné pripomienky

3.2.1. Zmeny a doplnenia Parlamentu schválené Komisiou a v celom rozsahu alebo čiastočne zapracované do spoločnej pozície.

Zmeny a doplnenia, ktoré v celom rozsahu alebo čiastočne schválila Komisia, sa nachádzajú v spoločnej pozícii: Zmeny a doplnenia č. 10, 11, 15, 17, 18, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 28, 32, 34, 35, 52 a 57.

3.2.2. Zmeny a doplnenia Parlamentu schválené Komisiou, ktoré ale nie sú v spoločnej pozícii.

Zmena a doplnenie 6 sa týka objasnenia časti definície pojmu „voda určená na kúpanie“: vzhľadom na nové formulácie článku 1 a článku 2 v spoločnej pozícii už nie je zmena a doplnenie vhodné.

Zmena a doplnenie 29 sa týka úpravy metód analýzy uvedených v prílohe I. Zdá sa, že podľa zmien a doplnení je úprava postupov testovania skôr záväzným opatrením, ako dobrovoľným opatrením založeným na zhodnotení potreby. Komisia schvaľuje pranie členských štátov ponechať slovo „môže“ namiesto jeho nahradenia slovom „je“, ako to požadoval Parlament.

Zmena a doplnenie 30 sa týka záväzku zaviesť parametre súvisiace s vírusmi, ktoré sú značnými mikrobiologickými znečisťovateľmi, ale na ktoré ešte nie sú k dispozícii metódy priameho testovania. Komisia s radosťou schválila túto zmenu a doplnenie a v skutočnosti už začala výskumný projekt zameraný na vytvorenie postupov priameho testovania na zisťovanie a meranie úrovni príslušných vírusov vo vode. Komisia vypracuje vhodné návrhy na základe výsledkov tohto projektu. Záväzok zaviesť parametre súvisiace s vírusmi do smernice nie je súčasťou spoločnej pozície, ale so svojim právom na zákonodárnu iniciatívu môže Komisia kedykoľvek takéto návrhy predložiť.

Zmena a doplnenie 31 sa týka zavedenia hodnotiaceho kritéria „negatívne výsledky testu“ v prílohe I k pôvodnému návrhu Komisie, pokiaľ ide o kvety fytoplanktónu. Pokiaľ tento parameter už nie je v tabuľke, zmena a doplnenie je zbytočné.

Zmena a doplnenie 75 sa týka výpočtových metód na riešenie problému znehodnotených vzoriek. Avšak vzhľadom na ustanovenia o znehodnotení vzoriek, ktoré sa zaviedli do prílohy II, takéto postupy už nie sú vhodné.

3.2.3. *Zmeny a doplnenia Parlamentu zamietnuté Komisiou, ktoré však sú súčasťou spoločnej pozície.*

Zmena a doplnenie 54 sa týka možnosti zmeniť plánovaný dátum odberu vzoriek o plus alebo mínus štyri dni. V rámci celkového kontextu spoločnej pozície môže Komisia túto dodatočnú pružnosť schváliť.

3.2.4. *Dodatočné zmeny návrhu uskutočnené Radou*

Spoločná pozícia obsahuje značný počet zmien v porovnaní s pôvodným návrhom Komisie. Z hľadiska prezentácie sa znenie zjednodušilo pomocou zlúčenia niekoľkých článkov v pôvodnom znení. Všetky nevyhnutné prvky v pôvodnom návrhu Komisie sú však zachované.

Pokiaľ ide o podstatu, najdôležitejšie zmeny v spoločnej pozícii sa v porovnaní s pôvodným návrhom týkajú hodnotenia a klasifikácie kvality vody, ktorá je určená na kúpanie, ako je ustanovené v článku 4 a prílohách I a II k spoločnej pozícii.

Klasifikačné kritériá: Spoločná pozícia zavádza štvrtú kategóriu klasifikácie „vyhovujúca“, ktorá sa stáva povinnou normou, ktorú musia členské štáty dosiahnuť. Táto norma je založená na 90 % hodnote namiesto 95 %. Úroveň ochrany dosiahnutá normou kvality klasifikovanou ako „vyhovujúca“ nie je taká vysoká ako norma, ktorú predstavuje klasifikácia „dobrá“ v pôvodnom návrhu Komisie.

Normy sladkej vody: Spoločná pozícia zavádza odlišné normy kvality sladkých a pobrežných vôd. Pôvodný návrh Komisie zavádzal súbor noriem pre všetky vody, ktoré sú určené na kúpanie.

Konečný termín na dosiahnutie noriem: Spoločná pozícia predpokladá, že povinné normy (klasifikácia „vyhovujúca“) sa dosiahnu najneskôr do roku 2015. Pôvodný návrh Komisie požadoval súlad s klasifikáciou „dobrá“ približne v rokoch 2009/2010.

Znehodnotenie vzoriek: So zreteľom na dopad krátkodobých prípadov znečistenia, spoločná pozícia (príloha II) povoľuje znehodnotenie 15 % všetkých vzoriek vody.

Menší počet parametrov: Z prílohy I k spoločnej pozícii boli odstránené všetky parametre, okrem tých, ktoré sa týkajú mikrobiologického znečistenia. Ustanovenia, ktoré sa týkajú iných druhov znečistenia sa nachádzajú v článkoch 8 a 9.

4. ZÁVER

Návrh sa prerokúval počas troch predsedníctiev a hlavnou prekážkou dosiahnutia dohody bola vždy prísnosť noriem kvality vody. Značný počet členských štátov sa nazdával, že pôvodný návrh Komisie je nereálny a že výhody, v súvislosti so zlepšením zdravia verejnosti, by neboli primerané nákladom.

Komisia by jednoznačne bola dala prednosť zachovaniu noriem kvality stanovených vo svojom pôvodnom návrhu. Komisia sa však tiež usiluje o zabezpečenie toho, aby sa pôvodná smernica z roku 1976 aktualizovala, s cieľom zavedenia: i) efektívnejších prístupov k riadeniu oblastí, kde sa dá kúpať; ii) lepších ustanovení ohľadom

poskytovania informácií verejnosti a iii) zlepšených režimov monitorovania zameraných na skutočné zdravotné riziká.

Komisia sa domnieva, že spoločná pozícia predstavuje značné zlepšenie dojednaní existujúcej smernice a preto ju môže podporiť. Komisia uznáva, že existujú značné obavy, ktoré sa týkajú úrovne ochrany dosiahnutej novými normami, najmä pokiaľ ide o sladkú vodu a zaväzuje sa riešiť tieto obavy v rámci postupu zdieľania nákladov podľa 6. rámcového programu. Komisia predložila vyhlásenie o zápise do zápisnice Rady na tento účel (pozri prílohu).

PRÍLOHA I

Vyhlásenie Komisie

Pôvodný návrh Komisie ustanovil povinné normy kvality vody, ktoré boli prísnejšie ako tie, ktoré sú v znení schválenom Radou. Avšak, Komisia tiež uznáva, že súčasnú smernicu prijatú v roku 1976 treba nutne aktualizovať a môže preto schváliť znenie predložené predsedníctvom, ktoré v celku predstavuje značné zlepšenie existujúcich dojednaní. Komisia sa domnieva, že epidemiologické a iné vedecké štúdie by ešte viac zlepšili naše chápanie zdravotného rizika spojeného s kúpaním, hlavne vo vzťahu k sladkým vodám. Komisia preto uskutoční vedecký výskum, ktorého výsledky budú k dispozícii v roku 2008. Ak táto vedecká štúdia vyvolá akékoľvek obavy týkajúce sa navrhovaných noriem, Komisia predloží, ak to bude vhodné, potrebné návrhy.